

Cher client,
Nous vous remercions d'avoir accordé votre confiance à un produit Orliman. Nous vous invitons à lire attentivement les instructions suivantes. Veuillez conserver ces instructions et l'emballage pour toute éventuelle référence future. En cas d'incidents graves liés au produit, veuillez les communiquer à Orliman S.L.U. ainsi qu'à l'autorité compétente correspondante dans votre pays.

INDICATIONS

ACE503 / ACE505 / ACE511 / ACE514

• Tendinites. Arthrite. Entorse. Syndrome du canal carpien. Instabilité. Récupération postopératoire ou post-traumatique. Rhizarthrose.

ACE504 / ACE506 / ACE507 / ACE510 / ACE512P / ACE513 / ACE515

• Tendinites. Rhizarthrose. Entorse. Instabilité. Récupération postopératoire ou post-traumatique.

MISE EN PLACE

Pour obtenir une adaptation correcte du produit, il est fondamental de bien choisir la taille la mieux adaptée (dans l'emballage, vous trouverez un tableau qui vous orientera sur les tailles et les équivalences en centimètres. Il est possible que vous ayez à choisir la taille universelle).

Dans le cas où le produit aurait besoin d'être adapté, cette adaptation devra être effectuée par un technicien orthopédiste ou un professionnel de santé légalement formé à cet effet. Il devra s'assurer que l'utilisateur final ou la personne responsable de la mise en place du produit comprend correctement son fonctionnement et son utilisation. Ajuster les produits de manière qu'ils soient adaptés à la configuration naturelle et qu'ils ne produisent pas de gênes ou d'inconforts lors de leur utilisation.

Veuillez observer les images (le cas échéant). Nous vous conseillons de régler la compression jusqu'à un degré optimal, en veillant à éviter toute compression excessive.

ACE511

- 1- Introduisez la main en positionnant le pouce dans l'ouverture correspondante.
- 2- Réglez la sangle d'avant-bras et fixez-la à l'aide du micro crochet.
- 3- Placez la sangle du poignet dans la position souhaitée et tendez la double sangle pour obtenir la compression souhaitée sur le poignet et la main.
- 4- Refermez les 2 sangles des poignets en faisant varier leur tension et leur orientation.

ACE512P

- 1- Adaptez la pièce du pouce en fonction du périmètre du doigt et aux 2 bandes-base de cette pièce, pour qu'elle épouse bien la forme du poignet.
- 2- Placez l'attelle de poignet selon les instructions indiquées pour ACE511 (voir ci-dessus).
- 3- Appliquez la pièce du pouce en plaçant le doigt dans la position souhaitée.

ACE507 / ACE515

- 1- Placez l'attelle de poignet et ajustez la fêrule du pouce en fonction du périmètre du doigt.
- 2- Refermez la sangle du poignet, puis positionnez le pouce dans l'anneau métallique en l'attachant avec la sangle correspondante.

ACE510

- 1- Insérez le pouce dans l'ouverture conçue pour ce doigt.
- 2- Entourez la sangle de compression autour du poignet.
- 3- Ajustez la sangle élastique à l'aide du Velcro® jusqu'à ce qu'elle soit confortable et sûre.
- 4- Si nécessaire, adaptez la fêrule d'aluminium à la position souhaitée.

ACE503 / ACE504 / ACE505 / ACE506 / ACE514 / ACE513

- 1- Insérez l'attelle de poignet et placez la fêrule dans la paume de la main, en prenant soin de l'aligner dans l'axe du poignet.
- 2- Ajustez la (les) sangle(s) de l'avant-bras et de la main avec la tension souhaitée et fixez-les à l'aide de la fermeture rapide.
- 3- Ajustez la sangle pour le pouce (le cas échéant) avec la tension souhaitée et fixez-la à l'aide de la fermeture rapide.

CONSEILS D'ENTRETIEN

Laver régulièrement à la main à l'eau tiède avec un savon neutre puis laisser sécher à l'air. Conserver dans un endroit sec à température ambiante.



AVERTISSEMENT

Ne pas appliquer le produit sur une plaie ouverte. En cas d'irritation, interrompre l'utilisation et consulter un médecin. Tenir éloigné des sources de chaleur. Ne pas utiliser avec d'autres produits tels que des crèmes ou des pommades.

Les produits marqués du symbole contiennent du latex de caoutchouc naturel et peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles au latex.

Les produits marqués du symbole (Ref.: ACE507, ACE511, ACE512) contiennent des composants ferromagnétiques qui requièrent des précautions particulières en cas de Résonance Magnétique ou de rayonnements associés à des procédures diagnostiques ou thérapeutiques.

TENIR HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.

Cet article est un dispositif sanitaire de classe I.

INSTRUÇÕES DE USO E CONSERVAÇÃO
INSTRUCIONES UTILIZACIÓN Y ENTRETEN
APLICACION INSTRUCCIONES USE AND CARE
INSTRUCCIONES DE USO Y CONSERVACION

Atelle de poignet · Suporte de pulso
Muñequera · Wrist brace



Estimado cliente,
Muchas gracias por su confianza en un producto Orliman. Por favor, lea las instrucciones atentamente. Guarde estas instrucciones y el envase para futura referencia. En caso de incidentes graves relacionados con el producto, comuníquelos a Orliman S.L.U. y a la autoridad competente correspondiente en su Estado.

INDICACIONES

ACE503 / ACE505 / ACE511 / ACE514

• Tendinitis. Artritis. Esguince. Síndrome del túnel carpiano. Inestabilidad. Recuperación postoperatoria o postraumática. Rizartrrosis.

ACE504 / ACE506 / ACE507 / ACE510 / ACE512P / ACE513 / ACE515

• Tendinitis. Rizartrrosis. Esquince. Inestabilidad. Recuperación postoperatoria o postraumática.

COLOCACIÓN

Para una correcta adaptación del producto, es fundamental la elección correcta de la talla más adecuada (en el envase se adjunta un cuadro orientativo de tallas y equivalencias en centímetros, puede ser que la elección de la prenda sea talla universal).

En caso de que el producto necesite adaptación, ésta se tiene que llevar a cabo por un técnico ortopédico o un profesional sanitario legalmente capacitado para ello, y debe asegurarse que el usuario final o la persona responsable de la colocación del producto entienda correctamente su funcionamiento y su utilización. Ajustar los productos de forma que queden adaptados a la configuración natural y no produzcan molestias o incomodidades en su uso.

Observe las imágenes (en el caso que las lleve) y aconsejamos regular la compresión hasta un grado óptimo, sin comprimir excesivamente.

ACE511

- 1- Introduzca la mano posicionando el dedo pulgar por la abertura correspondiente.
- 2- Ajuste la cincha de antebrazo y fíjela mediante el microgancho.
- 3- Sitúe la cincha de muñeca en la posición deseada y tense la doble cincha obteniendo la compresión deseada en muñeca y mano.
- 4- Cierre las 2 cinchas palmares pudiendo variar su tensión y orientación.

ACE512P

- 1- Moldee la pieza del pulgar con respecto al perímetro del dedo y a las 2 pletinas-base de esta pieza, para que acople bien a la forma de la muñeca.
- 2- Coloque la muñequera según las instrucciones indicadas para ACE511 (ver arriba).
- 3- Aplique la pieza del pulgar colocando el dedo en la posición deseada.

ACE507 / ACE515

- 1- Coloque la muñequera y ajuste la fêrule del pulgar con respecto al perímetro del dedo.
- 2- Cierre la cincha de la muñeca y a continuación, posicione el dedo pulgar en el aro metálico sujetándolo con la respectiva cincha.

ACE510

- 1- Inserte el pulgar en la abertura diseñada este dedo.
- 2- Envuelva la cincha de compresión alrededor de la muñeca.
- 3- Ajuste la cincha elástica hasta que esté cómoda y segura con Velcro®.
- 4- Si necesario, moldee la fêrule de aluminio para la posición deseada.

ACE503 / ACE504 / ACE505 / ACE506 / ACE514 / ACE513

- 1- Inserte la muñequera y posicione la fêrule palmar en la palma de la mano, teniendo cuidado de alinearla con el eje de la muñeca.
- 2- Ajuste la(s) cincha(s) del antebrazo y mano con la tensión deseada y fíjelas con el cierre rápido.
- 3- Ajuste la cincha para el pulgar (si la lleva) con la tensión deseada y fíjela con el cierre rápido.

CUIDADO RECOMENDADO

Lavar periódicamente a mano con agua tibia, jabón neutro y secar al aire. Conservar en lugar seco a temperatura ambiente.



ADVERTENCIA

No aplicar el producto sobre una herida abierta. En caso de producirse irritación, suspender el uso y notificar al médico. No acercar a fuentes de calor y no lo combine con otros productos como cremas o pomadas.

Los productos marcados con el símbolo contienen látex de caucho natural y pueden provocar reacciones alérgicas en las personas sensibles al látex.

Los productos marcados con el símbolo (Ref.: ACE507, ACE511, ACE512) contienen componentes ferromagnéticos, por lo que extreme las precauciones en caso de Resonancia Magnética o radiaciones asociadas a procedimientos diagnósticos o terapéuticos.

MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

Este artículo es un producto sanitario clase I.

ORLIMAN S. L. U.
C/ Ausias March, 3 - Pol. Ind. La Pobla-L'Elia
C.P.: 46185 · PO BOX 49
La Pobla de Vallbona Valencia - España (Spain)
Tel.: +34 963 900 300 · www.actiusbyorliman.com



Fecha de emisión/Date of issue: 2019-10

Fecha de revisión/Revision date: 2019-10 | v.01

LBIAO#A15

Dear Customer,
Thank you very much for placing your trust in an Orliman product. Please read the instructions carefully. Keep these instructions and the packaging for future reference. If any serious incidents related to the product occur, notify Orliman S.L.U. and the corresponding competent authority in your country.

SUITABLE FOR

ACE503 / ACE505 / ACE511 / ACE514

- Tendinitis. Arthritis. Sprain. Carpal tunnel syndrome. Instability. Postoperative or post-traumatic recovery. Rhizarthrosis.

ACE504 / ACE506 / ACE507 / ACE510 / ACE512P / ACE513 / ACE515

- Tendinitis. Rhizarthrosis. Sprain. Instability. Postoperative or post-traumatic recovery.

PLACEMENT

In order to ensure a correct product fit, it is essential to choose the correct size (the packaging shows a size guidance chart with centimetre equivalents). Be aware that the garment may come in a universal size).

If the product must be adapted, any such adjustments must be done by an orthopaedic specialist or healthcare professional legally certified to do so who must make sure the end user or person responsible for fitting the product properly understands how it works and should be used. Adjust the product to ensure it permits natural movement and does not cause any irritation or discomfort when used.

Follow the pictures (if given). We advise that you tighten the product sufficiently to achieve a snug fit, without applying excessive pressure.

ACE511

- 1-Insert the hand with the thumb in the corresponding opening.
- 2-Adjust the forearm strap and secure with the micro-hook.
- 3-Move the wrist strap to the desired position and tighten the double strap for the desired pressure on the wrist and hand.
- 4-Close the 2 palm straps; the tension and direction can be changed.

ACE512P

- 1-Mould the thumb part in accordance with the perimeter of the digit and the 2 base strips for this part so it fits the wrist shape well.
- 2-Put the wrist brace on according to the instructions for ACE511 (see above).
- 3-Put the thumb piece on by putting the digit in the desired position.

ACE507 / ACE515

- 1-Put the wrist brace on and adjust the thumb splint to the perimeter of the digit.
- 2-Close the wrist strap and then place the thumb in the metal ring, securing it with the respective strap.

ACE510

- 1-Insert the thumb in the opening designed for this digit.
- 2-Wrap the pressure strap around the wrist.
- 3-Adjust the elastic strap until comfortable and secure with the Velcro®.
- 4-If necessary, mould the aluminium splint for the desired position.

ACE503 / ACE504 / ACE505 / ACE506 / ACE514 / ACE513

- 1-Insert the wrist brace and position the palm splint in the palm of the hand being careful to align it with the wrist axis.
- 2-Adjust the forearm and hand strap(s) to the desired tension and secure with the quick closure.
- 3-Adjust the strap for the thumb (as applicable) to the desired tension and secure with the quick closure.

RECOMMENDED CARE INSTRUCTIONS

Hand wash from time to time using warm water, pH neutral soap, and allow to dry naturally. Store in a dry place at room temperature.

**WARNING**

Do not use this product on an open wound. Should irritation occur, stop using the product and inform your doctor. Do not place near heat sources and do not combine with other products such as creams or ointments.

Products marked with the symbol contain natural rubber latex and can cause allergic reactions in people sensitive to latex.

Products marked with the (Ref.: ACE507, ACE511, ACE512) symbol contain ferromagnetic components and, therefore, extreme precaution must be taken if you undergo an MRI scan or are exposed to radiation associated with diagnostic or therapeutic procedures.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

This article is defined as a class I medical device.

Estimado cliente,
Muito obrigado pela sua confiança num produto Orliman. Por favor, leia as instruções atentamente. Guarde estas instruções e a embalagem para referência futura. Em caso de incidentes graves relacionados com o produto, comunique à Orliman S.L.U. e à autoridade competente no seu País.

INDICAÇÕES

ACE503 / ACE505 / ACE511 / ACE514

- Tendinite. Artrite. Entorse. Síndrome do túnel do carpo. Instabilidade. Recuperação pós-traumática ou pós-operatória. Rizartrrose.

ACE504 / ACE506 / ACE507 / ACE510 / ACE512P / ACE513 / ACE515

- Tendinite. Rizartrrose. Entorse. Instabilidade. Recuperação pós-traumática ou pós-operatória.

COLOCAÇÃO

Para uma correcta adaptação do produto, é fundamental a escolha correcta do tamanho mais adequado (na embalagem junta-se uma tabela orientadora de tamanhos e equivalências em centímetros, podendo a escolha da peça de vestuário ser de tamanho universal).

No caso de o produto necessitar de adaptação, esta terá de ser feita por um ortoprotésico ou um profissional de saúde legalmente habilitado, devendo assegurar-se que o utilizador final ou a pessoa responsável pela colocação do produto entende corretamente o seu funcionamento e a sua utilização. Ajustar os produtos de modo a ficarem adaptados à configuração natural e não produzirem desconfortos ou incómodos na sua utilização.

Observe os imagens (caso os tenha). Aconselhamos que regule a compressão até um nível óptimo, sem comprimir excessivamente.

ACE511

- 1-Introduza a mão posicionando o dedo polegar pela respetiva abertura.
- 2-Ajuste a correia do antebraço e a fivela com a ajuda do microgancho.
- 3-Situe a correia do pulso na posição desejada e estique a correia dupla obtendo a compressão desejada no pulso e na mão.
- 4-Fechre as 2 correias da palma das mãos podendo variar a sua tensão e orientação.

ACE512P

- 1-Molde a peça do polegar relativamente ao perímetro do dedo e às 2 placas-base desta peça, para que se adapte bem à forma do pulso.
- 2-Coloque o protetor do pulso conforme as instruções indicadas para ACE511 (ver acima).
- 3-Aplique a peça do polegar colocando o dedo na posição desejada.

ACE507 / ACE515

- 1-Coloque o protetor do pulso e ajuste a fêrula do polegar relativamente ao perímetro do dedo.
- 2-Fechre a correia do pulso e de seguida posicione o dedo polegar no arco metálico, fixando com a respetiva correia.

ACE510

- 1-Introduza o polegar na abertura desenhada deste dedo.
- 2-Envolve a correia de compressão em torno do pulso.
- 3-Ajuste a correia elástica até que fique cómoda e segura com Velcro®.
- 4-Se necessário, molde a fêrula de alumínio para a posição desejada.

ACE503 / ACE504 / ACE505 / ACE506 / ACE514 / ACE513

- 1-Introduza o protetor de pulso e posicione a fêrula palmar na palma da mão, tendo o cuidado de alinhá-la com o eixo do pulso.
- 2-Ajuste a(s) correia(s) do antebraço e da mão com a tensão desejada e fixe-as com o fecho rápido.
- 3-Ajuste a correia para o polegar (se existir) com a tensão desejada e fixe-a com o fecho rápido.

CUIDADO RECOMENDADO

Lavar periodicamente à mão com água tépida e sabão neutro e secar ao ar. Conservar em lugar seco a temperatura ambiente.

**ADVERTÊNCIA**

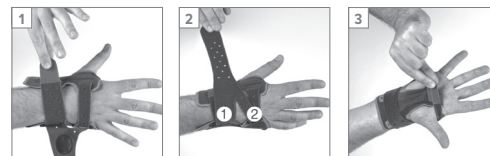
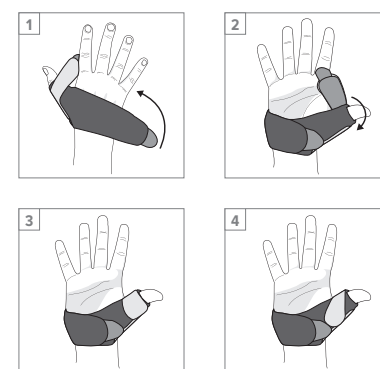
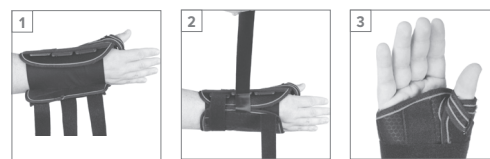
Não aplicar o produto sobre uma ferida aberta. Em caso de ocorrência de irritação, suspender o uso e informar o médico. Não aproximar de fontes de calor e não combinar com outros produtos como cremes ou pomadas.

Os produtos marcados com o símbolo contêm látex de borracha natural e podem provocar reações alérgicas em pessoas sensíveis ao látex.

Os produtos marcados com o símbolo (Ref.: ACE507, ACE511, ACE512) contêm componentes ferromagnéticos, pelo que devem ser tomadas precauções extremas em caso de Ressonância Magnética ou radiações associadas a procedimentos diagnósticos ou terapêuticos.

MANTER FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.

Este artigo é um dispositivo médico classe I.

ACE511**ACE512P****ACE507****ACE515****ACE510****ACE503 / ACE504****ACE505 / ACE506 / ACE514 / ACE513**